

GEN 1.3 Innreise, utreise og overflyging med passasjerer og mannskap

GEN 1.3 Entry, transit and departure of passengers and crew

1 Toll- og passkontroll

1.1 Toll- og passkontroll blir ytet kostnadsfritt på Bergen/Flesland, Oslo/Gardermoen og Stavanger/Sola i den angitte åpningstid. På de øvrige flyplasser som betjener internasjonal trafikk, må eventuelle utgifter som for eksempel skyssutgifter til tjenestemenn, overtidsgodtgjørelse etc. i forbindelse med toll- og passkontroll, betales av vedkommende fartøysjef/luftfartsforetak. Bruk av disse flyplasser som tollandingsplasser er for øvrig underlagt følgende vilkår:

- i. Tidspunkt for ankomst til og avgang fra lufthavnen skal meddeles vedkommende enhet av lufttrafikkjenesten innen de tidsfrister som er angitt i AD 2, under de enkelte flyplasser.
- ii. Vedkommende luftfartsforetak må opplyse om luftfartøyets avgangs- og/eller bestemmelsessted og om det medfører passasjerer og/eller last. Videre må det opplyses om luftfartøyet korresponderer med andre luftfartøyer som er kommet fra eller skal til andre land enn Danmark, Finland, Island eller Sverige.
- iii. Før toll-/passkontroll er kommet til stede, må ingen varer losses og verken passasjerer eller besetning forlate luftfartøyet. Ansvar for påhviler fartøysjefen. Ved avgang til utlandet er fartøysjefen på samme måte ansvarlig for at ingen passasjerer og/eller varer blir tatt om bord før nevnte myndigheter har gitt tillatelse til dette.

Andre lufthavner enn de med internasjonal status vil, hvor Luftfartstilsynets tillatelse på forhånd er innhentet, kunne betjene internasjonal trafikk på ad hoc basis. Tillatelse vil kunne gis for enkeltstående flyginger eller serier av flyginger. Slike tillatelser vil være avhengig av at flygingene er koordinert med politi- og tollmyndigheter, eventuelt også med de militære myndigheter.

2 Innreisebestemmelser

2.1 Passasjerer:

2.1.1 Inn- og utreisekontroll vil som hovedregel ikke foretas ved grensepassering mellom Norge, Belgia, Nederland, Luxembourg, Frankrike, Tyskland, Spania, Portugal, Hellas, Italia, Østerrike, Sverige, Danmark, Finland eller Island (indre Schengen-grense). Inn- og utreisekontroll kan imidlertid foretas for et bestemt tidspunkt av hensyn til den offentlige orden eller statens sikkerhet.

1 Customs and immigration clearances

1.1 At Bergen/Flesland, Oslo/Gardermoen and Stavanger/Sola, customs and immigration clearances are free of charge during office hours. At other customs aerodromes all expenses connected with the provision of customs and immigration service, will be charged the pilot/operator requesting such service. (Transport of officers, overtime pay etc.). The use of these aerodromes as customs aerodromes is also subject to the following conditions:

- i. The ATS unit at the aerodrome in question has to be informed within the time limits stated under the relevant aerodromes in AD 2.
- ii. The information from the operator concerned shall contain the following information: Point of departure and/or destination, passengers and/or freight and whether passengers and/or freight in transit from/to countries other than Denmark, Finland, Iceland or Sweden.
- iii. Before the Customs officers have arrived, no unloading of cargo must take place nor must passengers or crew leave the aircraft. When departing for destination abroad, cargo must not be loaded nor must passengers embark before customs and passport clearance has been obtained. The pilot in command is responsible for the observance of these regulations.

Airports other than those having status as international airports may be available for international traffic on an ad hoc basis provided that prior permission from the Civil Aviation Authority has been obtained. Permission may be granted for single flights or a series of flights and will be conditional on prior coordination with the police-, customs- and eventually military authorities.

2 Immigration requirements

2.1 Passengers:

2.1.1 Entry or exit control may as a main rule not take place at border crossings between Norway, Belgium, the Netherlands, Luxembourg, France, Germany, Spain, Portugal, Greece, Italy, Austria, Sweden, Denmark, Finland or Iceland (internal Schengen-border). Entry and exit control may however be carried out for a limited period where public order or national security so require.

NORSK

ENGLISH

2.1.2 Ved passering av grense til eller fra et land som ikke nevnes i punkt 2.1.1 (ytre Schengen-grense), skal passasjerer ha gyldig pass eller annet legitimasjonspapir som er godkjent i stedet for pass, eventuelt påført visum.

2.2 Mannskap

2.2.1 Bestemmelsene under punkt 2.1 gjelder også for besetningsmedlemmer hvis selskape foretar flyginger til eller fra Norge.

3 Forskrift om lufttrafikk mellom Norge og Schengen-land

3.1 Forskrift som regulerer lufttrafikken mellom Norge og øvrige Schengen-land gjelder for privat- og taxi-flyginger med luftfartøy som har MTOM 5700 KG, og er godkjent for maksimalt 10 personer. Forskriften gjelder ikke flyginger til eller fra internasjonale flyplasser i Norge, men de landingsplasser som er angitt i vedlegg 1 til Tollforskriften.

Følgende vilkår gjelder:

- a) Melding i form av kopi av fullstendig utfylt FPL skal oversendes til Toll- og avgiftsdirektoratet senest 4 timer før grensepassering. Dersom de oppgitte tidene for avgang eller ankomst ønskes endret, skal Toll- og avgiftsdirektoratet snarest underrettes om endringen. Det samme gjelder ved kansellering av FPL.
- b) Avgående luftfartøy skal ikke uten Tollvesenets tillatelse forlate landingsplassen før det tidspunkt som er angitt i FPL.
- c) Personer som medfølger ankommet luftfartøy skal ikke forlate luftfartøyet før den ankomsttid som er angitt i FPL.
- d) Medbrakte varer skal ikke fjernes fra ankommet luftfartøy før den ankomsttid som er angitt i FPL.
- e) Det må kun medbringes varer som:
 - toll- og avgiftsfritt kan inn- og utføres iht. gjeldende regler om toll- og avgiftsfritak
 - ikke er underlagt inn- eller utførselsrestriksjoner
 - ikke krever tollekspedisjon

3.2 Det vises forøvrig til Lov om toll og vareførsel, § 3.2 og 3.3 samt Forskriftens § 3-2-2 og 3-3-1.

2.1.2 When crossing a border to countries not mentioned in para 2.1.1 (external Schengen-border), passengers are obliged to hold a valid passport, or other travelling identity document approved by the appropriate authority instead of passport, and with visa inserted when required.

2.2 Crew

2.2.1 The provisions under para. 2.1 also applies to crew members of operators making flights into or out of Norway.

3 Provision concerning air traffic between Norway and Schengen countries

3.1 Provision regulating air traffic between Norway and other Schengen countries applies to private and taxi flights with aircraft having a MTOM 5700 and approved for maximum 10 people. The provision does not apply to flights to or from international airports in Norway, but those aerodromes listed in attachment 1 to "Tollforskriften".

The following conditions apply:

- a) A complete FPL shall be submitted to the Directorate of Customs and Excise at the latest 4 hours prior to entering or departing Norwegian territory. If the stated arrival or departure time is changed, the Directorate of Customs and Excise shall be notified immediately. The same applies if the FPL is cancelled.
- b) Aircraft shall not depart before the time stated in the FPL without prior permission from the Customs Service.
- c) Persons arriving with the aircraft shall not leave the aircraft before the arrival time stated in the FPL.
- d) Goods carried on board an arriving aircraft shall not be removed before the arrival time stated in the FPL.
- e) The aircraft can only carry goods which:
 - can be imported or exported free of tax and toll according to existing rules.
 - are not subject to import- or export restrictions
 - do not require customs clearance

3.2 For further reference, see "Lov om toll og vareførsel", § 3.2 and 3.3, as well as the Provision § 3-2-2 and 3-3-1.

NORSK

ENGLISH

4 Krav fra offentlig helsevesen**4.1 Plikt til å gi melding om helseforhold**

- 4.1.1 Fører av luftfartøy skal før landing gi melding pr. radio til vedkommende enhet av flygekontrolltjenesten om eventuelle inntrufne tilfeller av smittsom sykdom under flygingen. Under slike omstendigheter må mannskap og passasjerer ikke forlate luftfartøyet uten etter spesiell tillatelse fra den lokale lufthavnmyndighet.

4 Public health requirements**4.1 Duty to report on Health Conditions**

- 4.1.1 The pilot-in-command shall, before landing, report by radio to the Air Traffic Control unit concerned, cases of illness of a contagious nature which have occurred during flight. Under such circumstances, crew members and passengers are allowed to leave the aircraft only upon special permission from the local airport authority.

THIS PAGE INTENTIONALLY LEFT BLANK